# ЛИФЛЯНДСКІЯ
# ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

**Годъ XVII.**

**Лифляндскія Губернскія Вѣдомости** выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

# Livländische Gouvernements-Zeitung.

**XVII. Jahrgang.**

**№ 44.** Середа 23. Апрѣля. — Mittwoch, 23. April **1869.**


## Оффиціальная Часть.
## Officieller Theil.

### Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

### Оперемѣнѣ по службѣ.
### Dienst-Veränderungen.

Съ разрѣшенія Его Превосходительства, Г-на Генералъ-Губернатора баронъ Августъ Брюнингкъ опредѣленъ Дерптскимъ Ландрихтеромъ.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифл. Губернск. Правленія отъ 8. с. Апрѣля ассесоръ Дерптскаго уѣзднаго крестьянскаго суда Эрвинъ фонъ Валь, согласно его прошенію, уволенъ отъ службы и на мѣсто его опредѣленъ баронъ Александръ Будбергъ ассесоромъ означеннаго крестьянскаго уѣзднаго суда.

Членъ и приходорасходчикъ Перновской портовой таможни коллежскій-ассесоръ Теодоръ фонъ Шмидъ по прошенію уволенъ отъ должности 20. Марта с. г. и на его мѣсто опредѣленъ бывшій чиновникъ особыхъ порученій при Рижскомъ таможенномъ окружномъ начальникѣ, надворный совѣтникъ и кавалеръ Карлъ Видеманнъ.

По Министерству Народнаго Просвѣщенія опредѣлены: кандидатъ титулярный совѣтникъ Яковъ Михайловъ — исправляющимъ должность старшаго учителя русскаго языка при Дерптской гимназіи (29. Марта). — Отставной учитель русскаго языка коллежскій секретарь Карлъ Флеммингъ — временно допущенъ къ исправленію должности втораго учителя русскаго языка при паралельныхъ классахъ 2. уѣзднаго училища въ Ригѣ (8. Марта). — Рудолфъ Детловъ - временно допущенъ къ исправленію должности втораго учителя русскаго языка при Дерптскомъ уѣздномъ училищѣ (29. Марта).

Утверждены. Исправлявшій должность учителя при Вольмарскомъ элементарномъ училищѣ Вольдемаръ Баллодъ — въ семъ званіи (17. Марта). — Исправлявшій должность учителя при Дерптскомъ русскомъ элементарномъ училищѣ Александръ Томсонъ — въ семъ званіи (18. Марта.) — Исправлявшій должность штатнаго учителя наукъ при Дерптской учительской семинаріи Оттонъ Кронвальдъ — въ семъ званіи (18. Марта). — Ординарный професоръ Дерптскаго университета коллежскій совѣтникъ Dr. Освалдъ Шмидтъ — помощникомъ проректора на три года (19. Марта).

Переведенъ. Сверхштатный старшій учитель исторіи россіи при Дерптской гимназіи коллежскій ассесоръ Николай Ивановъ — къ должности штатнаго старшаго учителя русскаго языка при той же гимназіи (1. Марта).

Mit Genehmigung Sr. Excellenz des Herrn General-Gouverneurs ist der Baron August Bruiningk als Dorpatscher Landrichter bestätigt worden.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 8. April c. ist der Assessor des Dorpatschen Kreisgerichts Erwin von Wahl seiner Bitte gemäß des Dienstes entlassen und an dessen Stelle der Baron Alexander Budberg als Assessor des besagten Kreisgerichts bestätigt worden.

Das Mitglied und der gleichzeitige Rentmeister des Pernauschen Zollamts Coll.-Assessor Theodor v. Schmid ist auf sein Ansuchen am 20. März c. des Dienstes entlassen und der bisherige Beamte zu besonderen Aufträgen bei dem Rigaschen Zollkreischef Hofrath und Ritter Carl Wiedemann höheren Orts als dessen Nachfolger im Amte, bei diesem Zollamte angestellt worden.

Im Ministerium der Volksaufklärung sind angestellt: der Candidat Titulairrath Jacob Michailow — stellvertretend als außeretatmäßiger Oberlehrer der russischen Sprache am Dorpatschen Gymnasium (den 29. März). — Der verabschiedete Lehrer der russischen Sprache Coll.-Secr. Carl Flemming — provisorisch zu dem Amte des zweiten Lehrers der russischen Sprache an den Parallel-Classen der 2. Kreisschule zu Riga zugelassen (d. 8. März). — Rudolph Detloff — provisorisch zur Erfüllung der Pflichten des zweiten Lehrers der russischen Sprache an der Dorpatschen Kreisschule zugelassen (d. 29. März).

Bestätigt. Der stellvertretende Lehrer an der Wolmarschen Elementarschule Woldemar Ballod — in diesem Amte (den 17. März). — Der stellvertretende Lehrer an der Dorpatschen russischen Elementarschule Alexander Thomson — in diesem Amte (den 18. März). — Der stellvertretende etatmäßige wissenschaftliche Lehrer am Dorpatschen Elementarlehrer-Seminar Otto Kronwald — in diesem Amte (den 18. März). — Der ordentliche Professor der Kaiserlichen Dorpater Universität Collegienrath Dr. Oswald Schmidt — als Stellvertreter des Prorectors auf drei Jahre (den 19. März).

Uebergeführt. Der außeretatmäßige Oberlehrer der Geschichte Rußlands am Dorpatschen Gymnasium Coll.-Assessor Nicolai Iwanow — zu dem Amte des etatmäßigen Oberlehrers der russischen Sprache an demselben Gymnasium (den 1. März).

---

### Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
### Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ разрѣшено проживающей въ г. Венденъ Елисаветѣ Шулинусъ, открыть въ г. Венденъ, въ домѣ Рижскаго книгопродавца Кюммеля, книжную лавку. № 717.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung ist der in **Wenden** wohnhaften Elisabeth Schulinus, Frau des Rentmeistersgehilfen erblichen Ehrenbürgers Emil Schulinus, auf desfallsiges Ansuchen die **Concession zur Eröffnung einer Buchhandlung** in Wenden, im Hause des Rigaschen Buchhändlers Kymmel **ertheilt worden.**

Nr. 717.

---

**Лифляндское Губернское Управленіе** симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской Губерніи, учинить тщательный розыскъ приписаннаго къ обществу имѣнія Цереллъ на островѣ Эзелѣ Александра Биркенфелда, отправившагося въ 1866 году съ полугодичнымъ паспортомъ въ Виндаву, а отъ туда на кораблѣ „Конкордіа" шкипера Шлоссманъ въ Генуу и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ Эзельскій Орднунгсгерихтъ. № 1460.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiemit sämmtlichen Land- und Stadtpolizeibehörden Livlands aufgetragen, nach dem zur Gemeinde Zerell auf Oesel verzeichneten Alexander **Birkenfeldt**, welcher vor 3 Jahren mit einem auf 6 Monate ausgestellten Paß sich nach Windau, und von dort mit dem Schiffe „Concordia", Capitain Schloßmann nach Genua begeben hat, dessen gegenwärtiger Aufenthalt aber unbekannt ist, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle an das Oeselsche Ordnungsgericht **arrestlich auszusenden.** Nr. 1460.

### Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
### Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Demnach von der II. Section des Landvogteigerichts der Kaiserlichen Stadt Riga auf Ansuchen des Herrn Advocaten Büngner, Namens der Kaufmanns Wittwe Wilhelmine Caroline Jeftanowitsch ein Proclam zur **Mortificirung** eines auf dem, dem ehemaligen Kaufmann Pimen Filippow Kusmin gehörigen, allhier im 2. Quart. der Mosk. Vorstadt sub Pol.-Nr. 52 belegenen Wohnhause annoch ingrossirt ruhenden, am 10. Januar 1860 für den Mestschanin Miron Jacowlew Solnzow, alias Solnzow öffentlich bewahrten, in der Folge an die Impetrantin und deren Kinder gediehenen Capitalforderung von 2000 Rbl. Silb., deren nur noch für den Capitalbetrag von 1500 Rbl. Silb. valedirende Originalobligation angeblich abhanden gekommen, nachgegeben worden, als werden Alle und Jede, welche aus der erwähnten Obligation für sich Ansprüche herleiten, oder deren fernere Rechtsbeständigkeit, resp. deren rechtlichen Uebergang in das alleinige Eigenthum der Impetrantin anstreiten zu können vermeinen sollten, desmittelst angewiesen, sich mit solchen ihren Anforderungen oder sonstigen Rechten spätestens binnen sechs Monaten a dato wird sein am 8. October 1869 bei diesem Landvogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten, unter Beibringung gehöriger Belege zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist Niemand weiter werde gehört, die über das obbesagte Capital ausgestellte Originalobligation für fernerhin ungültig werde erklärt, dagegen aber der Impetrantin werden gestattet werden, eine die Stelle jener Obligation vertretende beglaubigte Abschrift von der Krepost-Expedition des Rathes sich ausfertigen und gleichzeitig auf derselben sich bescheinigen zu lassen, daß diese übrigens nur noch für den Capitalbetrag von 1500 Rbl. valedirende Obligation gegenwärtig ausschließliches Eigenthum der Impetrantin und ihrer Kinder sei.

So geschehen Riga Rathhaus, in der II. Section des Landvogteigerichts den 8. April 1869.

Nr. 179. 1

---

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte wird in Gemäßheit des Artikels 511 des 3. Bandes des Provincialrechts der Ostseegouvernements, desmittelst allen denen daran gelegen zu wissen gegeben, daß die über den erblichen Ehrenbürger Kassian Iwanow **Komarow** angeordnet und seinerzeit in den öffentlichen Blättern, namentlich auch in der Livländischen Gouvernements-Zeitung d. d. 25., 27. und 29. Juli 1860 sub Nr. 82, 83 und 84 publicirt gewesene **Curatel** seit dem 8. huj. m. **aufgehört** hat und eodem die die waisengerichtlich bestellt gewesenen Curatore, der Advocat Adolph Berent sen. und der erbliche Ehrenbürger Alexander Michailow Neronow von solchem Amte entlassen worden sind.

Riga, Rathhaus den 14. April 1869.

Nr. 360. 3

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 25. Марта до 2. Апрѣля 1869 года.

Verzeichniß der Briefe, die vom 25. März bis zum 2. April 1869 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ С.-Петербургъ — Ценко, Клебергу, въ Москву — Екат. Вилертъ, въ Зарайскъ — Немобову, въ Вольмаръ — Загману, въ Москву — Рюди, Вейдеману, въ Вильно — Касинской, nach St. Petersburg — Doktener, nach Dünaburg — Frühling, nach Walk — Rennenkampf, nach Windau — Gleißmann, nach Wirballen — Dietz, въ Ревель — Кватцъ, въ Москву — Ипелскому.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Antwerpen — Kaden, Apping, nach Montrena — Ditmar, nach New-York — Wachröm, russ. Consulat (2 Briefe), Binger, nach Wien — Bertheau, nach Haverstrow — Horbaschewsky, nach Cardisch — Sarring, nach Königsberg — Hänsel, nach Insterburg — Schabroske, nach Tilsit — Pastor Hecht.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ С.-Петербургъ — Ивану Микаеву (3 р.).

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 24. Марта до 1. Апрѣля 1869 года.

Verzeichniß der Briefe, die vom 24. März bis zum 1. April 1869 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marken.

Nach Pernau — Kück, nach Mitau — Miggen, въ Смоленскъ — Вирюкову.

Недостаточно франкированныя. Unzureichend frankirt.

Въ Тальсенъ — Уѣздный Судъ, nach Lods — Jeger, въ Лодзь — Янку, nach Tuckum — Bäckmann, nach Fellin — Riebel, въ Митаву — Виторшу, въ Перновъ — Земскій Судъ, въ Либаву — Целицу, nach Elley — Grünberg, nach Mohilew — Corbel (2 Briefe), nach Bauske — Bergies, въ Динабургъ — Stöser.

Съ бывшими въ употребленіи марками. Mit gebrauchten Marken.

Въ Якобштатъ — Альпертенъ, въ Рязань — Элебенъ, въ Ярославъ — Жидову, въ Острогожскъ — Линдергрену, въ Вязовскую ст. — Храмову, въ Черниговъ — Бебелю, въ Динабургъ — Фредману, въ Россіяны — Рашевскому, nach Wenden — Elsne, nach Arensburg — Kohl, nach Walk — Faverling.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.

Якобсону, Міолю, Brenner, Калевцову, Block, Weyde. Nr. 2991.

---

Am 9. April c. Nachmittags ist im Olaischen Stadtwalde die **Leiche eines unbekannten** circa 30 Jahre alten **Frauenzimmers gefunden** worden. Die Leiche war mit einer Schnittwunde am Halse behaftet. Die an der Leiche gefundenen Bekleidungsstücke sind: eine Jacke, zwei Tücher, Pasteln, ein Paar wollene Strümpfe, ein Hemd und ein Frauenrock. Die Leiche hat braunes Kopfhaar und blaugraue Augen.

In solcher Veranlassung werden alle diejenigen, welche über die Hingehörigkeit obigen Frauenzimmers irgend welche Angabe zu machen im Stande sind, hierdurch von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts aufgefordert, sich chestens bei dieser Behörde zu melden. Nr. 644. 3

Riga, den 19. April 1869.

---

Der Rjäsansche Bauer Ilja Gawrilla hat bei der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts angezeigt, er habe am 13. April c. **auf der Fahrt von Wolgund nach Riga** auf der Kalnezeemschen Straße im Rigaschen Stadtpatrimonialgebiet die Summe von **102 Rbl. in baarem Gelde, ein Billet der innern Prämienanleihe**, eine von dem Herrn Baron Laudohn ausgestellte **Anweisung von 930 Rbl. und 10 Pässe** verschiedenen Personen gehörig, **verloren**. In solchem Anlasse wird der Finder obiger Gegenstände hierdurch aufgefordert, dieselben dieser Polizei-Abtheilung einzuliefern.

Riga, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts den 15. April 1869. Nr. 637. 2

---

Demnach dem Kaiserlich 4. Rigaschen Kirchspielsgerichte der gegenwärtige Aufenthalt des gewesenen Klein-Roopschen, zum Zunftoklad der Stadt Wolmar verzeichneten Wassermüllers Robert **Ewert**, dem, in Sachen desselben wider den gegenwärtigen Klein-Roopschen Müller Franz Rubert, peto. Contractbruches, der Abscheid Eines Erlauchten Hofgerichts-Departements vom 31. August 1868 sub Nr. 1482 zu publiciren, unbekannt ist, als ergeht von dieser Behörde edictaliter die Aufforderung, wo der genannte Ewert sich antreffen lassen sollte, demselben bei der Verwarnung zu eröffnen, daß er im Laufe eines halben Jahres und zwar spätestens am 9. October 1869 Vormittags 11 Uhr bei diesem Kirchspielsgericht zu erscheinen hat, entgegengesetzten Falls der qu. Abscheid als publicirt angesehen und in Erfüllung gesetzt werden wird.

Muremois, im 4. Rigaschen Kirchspielsgericht am 8. April 1869. Nr. 1253. 3

---

Kad tas no Kalnemuischas pagasta, Walkas kreisê, Allukſnes basnizas draudsê, rekrutu deenestâ nodohts, un no deenestu atlaists saldats Peter **Gail** jau no ruddenu 1867 ahrpuſs ſcha pagasta dsihwo un winna mitteklis nesinnams irr, tas pats Gails irr peeturrams tahs tam Annesmuischas Simon Salamann ismahnitas mantibas atlihdsinaht, tad tohp zaur ſcho wiſſas muiſchu-, walſtu- un pilsſehtu waldiſchanas luhgtas, to minnetu Peter Gail kur winnu uſtwertu ſchai pagasta waldiſchanai peeſuhtiht.

Kalnemuischas, pagasta waldiſchanâ tai 9. April 1869. **Nr. 244.** 3

---

Kad tas Rihgas kreisê, Krimmaldas draudse Bihrinmuischas pagastâ peeraſtihts Ihpemahjas pirzeijs Adam Paukſchen kamehr tai 3. Merz ſ. g. no tahs minnetas mahjas isgahjis un atſtahjis neween wiſſu ſawu mahjas buhſchanu bet arridsan ſeewu un diwus behrnus bes kahdas ſinnas un apgahdaſchanas, tad tohp wiſſas ſemmju- un pilsſehtas polizei waldiſchanas usluhgtas, kur tas Adam Paukſchen atraſtôs ka durraku ſchai pagasta waldiſchanai peeſuhtiht.

Bihrin pagasta nammâ, tai 14. April 1869. Nr. 157. 3

---

## Проклямы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist verfügt worden, das zur gesetzlichen Verhandlung eingesandte, in einem versiegelten Couvert befindliche **Testament des** in Arensburg am 18. December a. pr. verstorbenen Herrn dimittirten Ingenieur-Obristen und Ritters Otto Ludwig von **Buhrmeister** bei diesem Hofgerichte **am 7. Mai d. J.** zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich **entsiegeln und verlesen zu lassen**, als welches allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung etwa Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß diejenigen, welche wider das Testament des genannten Verstorbenen aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu machen gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der peremtorischen Frist von Nacht und Jahr, d. i. innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der obgedachten Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Rescissionsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga, Schloß den 9. April 1869.
Nr. 1682. 1

---

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. werden von Einem Kaiserlichen Universitätsgerichte zu Dorpat hiedurch alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des bei dieser Universität stellvertretend für den Docenten der russischen Sprache angestellt gewesenen, verstorbenen Herrn dimitt. Professors, wirklichen Staatsraths und Ritters Dr. Nicolai **Iwanow** aus irgend einem rechtlichen Grunde, namentlich als Erben oder Gläubiger gegründete Ansprüche machen zu können vermeinen, peremtoire aufgefordert, sich mit ihren desfallsigen Ansprüchen innerhalb der Frist von Nacht und Jahr, d. i. innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato dieses Proclams, sub poena praeclusi ac perpetui silentii entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte bei diesem Universitätsgerichte zu melden, dieselben rechtlich zu begründen und ausführig zu machen, sowie auch alle etwaigen Schuldner defuncti hiemit aufgefordert werden, binnen derselben Frist sich bei dieser Behörde zu melden und ihre Schuldverbindlichkeiten zu erfüllen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß sie im Unterlassungsfalle der gesetzlichen Beahndung werden unterzogen werden. Nr. 198. 3

Dorpat, den 9. April 1869.

---

Demnach von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga ein Proclam ad concursum creditorum et ad convocandos debitores des Knochenhauers Nikolai Andrejew **Lamtjew** nachgegeben worden, als werden von der II. Section des Landvogteigerichts dieser Stadt Alle und Jede, welche an den Gemeinschuldner irgend welche rechtliche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Ungehorsamsfall verordneten Strafbestimmungen angewiesen, mit solchen ihren Ansprüchen, resp. Zahlungsverpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, sich bei dieser Behörde entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren der rubr. Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

So geschehen Riga Rathhaus in der II. Section des Landvogteigerichts, den 8. April 1869.
**Nr. 176.** 3

---

Demnach bei Einem Kaiserlichen II. Dorpatschen Kirchspielsgerichte der auf dem im Talkhofschen Kirchspiele belegenen Gute Talkhof Handeltreibende zur Herjanormschen Bauergemeinde verzeichnete Ewert **Land** erklärt, daß er so mit Schulden belastet sei, daß er seine sämmtlichen Gläubiger nicht befriedigen könne und um einen Concurs derselben gebeten hat, welcher Bitte auch von dieser Behörde deferirt worden, als werden von diesem II. Dorpatschen Kirchspielsgerichte alle Diejenigen, welche Anforderungen an den genannten handeltreibenden Ewert Land zu haben vermeinen, desmittelst aufgefordert, dieselben entweder persönlich oder durch Bevollmächtigte binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams auf gesetzliche Weise anzugeben und möglichst gleich bei der Exhibition zu documentiren, wie denn auch alle diejenigen, welche Vermögensstücke des Schuldners Ewert Land in Händen oder demselben schuldig sind, binnen gleicher Frist diese Vermögensstücke hier einzuliefern und ihre Schulden zu bezahlen haben bei der Verwarnung, daß nach Ablauf der anberaumten sechsmonatlichen Frist Niemand anher mit Anforderungen an die Concursmasse gehört, wider dessen Debitoren aber gerichtlich verfahren werden wird und diejenigen, welche zur Concursmasse gehörende Gegenstände besitzen und solche nicht hier eingeliefert haben, wie für Verheimlichung anvertrauten Gutes bestraft werden sollen.

Im Namen des II. Dorpatschen Kirchspielsgerichts.
Dorpat, den 28. März 1869. Nr. 573. 3

---

Kad tee Zehſu kreisê Skujenes draudse dsihwodami Pils-Skujenes muiſchas ſaimneeki, Jahn **Gaile**, Peter **Gaile**, Anſch **Sohtak** un Jahn **Dseddul** konkursê krittuſchi un tas Pehter Knaggis nomirris, tad teek ſcho minnetu ſaimneeka parradu deweji un parradu nehmeji uſaizinati eekſch trihs mehneſcha laika, t. i. wiſſwehlaki lihdſ 1. Juli 1869 pee Pils-Skujenes waldiſchanas uſdohtees. Wehlaki netiks neweens klauſihts bet ar parradu ſlehpejeem pehz likkumeem darrihts.

---

Kad tee Zehſu kreisê Kalzenawas basnizas draudsê, Sauſſenmuiſchas walſts Rummul mahju ſaimneeki Anſen **Kalleij** un Jahn **Bamban** parradu dehl konkursê krittuſchi, tad teek zaur ſcho ſluddinaſchanu wiſſi, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas no teem paſcheem, ka arridsan tee, kurri winneem parradâ, treiju mehnes laikâ, t. i. lihdſ 10. Juli ſ. g. pee ſchihs Pagasta-teeſas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klauſihts, bet turpretti ar parradu ſlehpejeem pehz likkuma darrihts. Nr. 101. 3

Sauſſenmuiſchas pagasta teeſa, tai 10. April 1869.

---

Kad tas Sauſſenmuiſchas walſts ſaimneeks Kalnê Klaijas Jahn **Sirmais** irr mirris, un winna pakkal palikkuſi manta parradu dehl no appakſchejas Pagasta-teeſas us akziona pahrdohta teek, tad teek ikkatris, kam kahdas praſſiſchanas no tapaſcha, jeb arri tee, kas winnam parradâ buhtu, zaur ſcho uſaizinati, eekſch treiju mehneſcha laika, t. i. lihdſ 10. Juli ſ. g. pee ſchihs pagasta-teeſas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klauſihts, bet ar mantas ſlehpejeem pehz likkuma darrihts.

Sauſſenmuiſchas pagasta-teeſa, tai 10. April 1869.
Nr. 102. 3

## Торги. Torge.

Die Livländische ritterschaftliche Gestüt-Commission bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß der alljährlich stattfindende öffentliche **Ausbot der im ritterschaftlichen Gestüte zu Torgel erzogenen Pferde**, sowie eines aus dem Königlich Würtembergschen Gestüte herstammenden Araber-Vollblut-Hengstes auf den 2. Juni 1869 anberaumt worden, und um 12 Uhr Mittags auf dem Gute Torgel beginnen wird.

Gleichzeitig haben am oben bezeichneten Termine aus dem Torgelschen Gestüte Hengste zur Landeszucht zu empfangen:

1) für den Pernau-Fellinschen Kreis: die Herrn Kirchspielsrichter I. und II. Bezirks;

2) für den Wendenschen Ordnungsgerichtsbezirk: der Herr Kirchspielsrichter III. Wendenschen Bezirks;

3) für den Walkschen Ordnungsgerichtsbezirk: der Herr Kirchspielsrichter VII. Wendenschen Bezirks;

4) für den Dorpatschen Ordnungsgerichtsbezirk: der örtliche Herr Ordnungsrichter;

5) für den Werroschen Ordnungsgerichtsbezirk: der örtliche Herr Ordnungsrichter;

6) für den Wolmarschen Ordnungsgerichtsbezirk: die Herren Kirchenvorsteher des Kirchspiels Roop;

7) für den Rigaschen Ordnungsgerichtsbezirk: der örtliche Herr Kreisdeputirte.

Oben bezeichnete Autoritäten werden daher ersucht, vorher die nöthigen Anordnungen zu treffen, damit der durch das Loos jedem Bezirke zufallende Hengst an genanntem Termine in Empfang genommen werde, während diejenigen Hengste, für welche keine Empfänger sich melden sollten, der öffentlichen Versteigerung unterliegen. Nr. 518. 1

Riga, im Ritterhause den 11. April 1869.

---

Diejenigen, welche die Reinigung und **Vertiefung eines Grenzflüßchens zwischen Uexküll und Kurtenhof**, sowie die Herstellung eines Grabens als Verlängerung dieses Flüßchens auf der Grenze zwischen Uexküll und Kirchholm übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 15., 24. und 29. April d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium zu melden.

Riga, Rathhaus den 9. April 1869.

Nr. 448. 1

Лица, желающія принять на себя очистку и углубленіе пограничной рѣчки между имѣніями Икскюль и Кирхгольмъ равно какъ и выкопаніе рва, какъ продолженіе этой рѣчки на границѣ имѣнія Икскюль съ имѣніемъ Кирхгольмъ, приглашаются явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ рижской коммисіи городской кассы 15., 24. и 29. числа сего Апрѣля въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же коммисію для разсмотрѣнія подлежащихъ условій. № 448.

Г. Рига, ратгаузъ 9. Апрѣля 1869 г. 1

---

Лифляндская Казенная Палата симъ вызываетъ желающихъ принять на себя поставку разной арестантской одежды и обуви для Рижской Казенной Тюрьмы, съ тѣмъ, чтобы явились въ сію палату къ торгу на 5-е а къ переторжѣ 12-го Мая сего года заблаговременно и не позже 1 часа по полудни и представили надлежащіе залоги, равняющіеся третьей части подрядной суммы при особыхъ объявленіяхъ; условія же по сей поставкѣ можно читать въ канцеляріи палаты ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней. № 202.

Рига, Апрѣля 10. дня 1869 г. 2

Vom Livländischen Kameralhofe werden alle Diejenigen, welche Willens sein sollten, die **Lieferung verschiedener Kleidungsstücke** für die Arrestanten des Rigaschen Kronsgefängnisses zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, zum Torge am 5. und zum Peretorge am 12. Mai c. zeitig und spätestens bis 12 Uhr Mittags, bei diesem Kameralhofe, in dessen Kanzellei die desfallsigen Bedingungen täglich, Sonn- und Festtage ausgenommen, eingesehen werden können, sich zu melden und die gehörigen Salogge auf den dritten Theil der Podrädsumme bei den einzureichenden Gesuchen beizufügen. Nr. 202.

Riga, den 10. April 1869. 2

---

Прибалтійская Палата Государственныхъ Имуществъ симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что 6. Мая сего года при оной будетъ производиться торгъ, а 10. Мая сего года переторжка на отдачу въ содержаніе мызныхъ угодій казеннаго имѣнія Нурмсъ, находящагося въ Лифляндской губерніи Аренсбургскаго уѣзда съ 23. Апрѣля 1869 года на 15 или 39 лѣтъ т. е. по 23. Апрѣля 1884 или 1908 года.

Въ Аренсбургскомъ уѣздѣ:

мызное угодіе Нурмсъ, къ которому принадлежатъ: 1 корчма, 120,93 дес. усадебной и пастбищной земли, 191,75 дес. сѣнокосной, 237,33 дес. пастбищной; исчисленная арендная сумма составляетъ 461 руб. 51 коп. прочія повинности 233 руб. 35 коп.

1. Желающіе участвовать при торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ до 12 часовъ по полудни вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги.

2. Залоги представляются въ количествѣ предлагаемой на торгахъ высшей суммы равно какъ и въ количествѣ прочихъ платежей и повинностей съ добавленіемъ половины оцѣночной суммы строеніямъ, но эта добавка вносится только въ такомъ случаѣ, если будущіе съемщики не предпочтутъ застраховать строенія по крайней мѣрѣ до половины оцѣночной суммы.

3. Подробныя условія торговъ могутъ быть усматриваемы въ канцеляріи Палаты во всѣ присутственные дни.

4. Объявленія суммъ въ запечатанныхъ конвертахъ, по которымъ должны быть притомъ соблюдены постановленія въ ст. 1909 и 1910 св. закон. томъ X часть I (изданіе 1857 г.) принимаются въ присутствіи Палаты до 12 часовъ утра 6. Мая 1869 года.

№ 7222. 2

Der Baltische Domainenhof bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß bei demselben zur **Verpachtung** der im Livländischen Gouvernement, Arensburgschen Kreise belegenen Hofesländereien des Krongutes Nurms vom 23. April 1869 ab auf 15 resp. 39 Jahre, das ist bis zum 23. April 1884 resp. 1908 am 6. Mai 1869 der Torg- und am 10. Mai 1869 der Peretorgtermin wird abgehalten werden.

Im Arensburgschen Oeconomie-Bezirk:

Das Gut **Nurms**, zu welchem gehören: 1 Krug, 120,93 Dess. Garten- und Ackerland, 191,75 Dess. Wiesen, 237,33 Dess. Weiden; die berechnete reine Pachtsumme beträgt 461 Rbl. 51 Kop., die berechneten übrigen Prästanden 233 Rbl. 35 Kop.

1. Zu den Torgterminen haben die Pachtliebhaber unter Beibringung gehöriger Salogge und ihrer Standesbeweise sich in Person oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zeitig vor Abhaltung der Torge bis 12 Uhr Mittags zu melden.

2. Die Salogge sind im Jahresbetrage der offerirt werdenden Meistbotsumme, so wie der sonstigen Prästanden zu bestellen unter Zuschlag des halben Werths der Gebäude, der qu. Zuschlag jedoch nur in dem Falle, wenn die künftigen Pächter sich nicht verpflichten sollten, die Gebäude mindestens auf den halben Werth vor Feuer versichern zu lassen.

3. Die näheren Bedingungen dieser Torge können an allen Sessionstagen in der Kanzellei des Baltischen Domainenhofes eingesehen werden.

4. Versiegelte Angebote, bei welchem indessen die Bestimmungen der Art. 1909 und 1910 des Swods der Gesetze Band X Theil I (Ausgabe v. 1857) zu beobachten sind, werden angenommen nur bis zum 6. Mai 1869 Mittags 12 Uhr.

Nr. 7222. 2

---

Прибалтійская Палата Государственныхъ Имуществъ симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что торгъ назначенный на 28. Апрѣля и 2. Мая сего года на отдачу въ содержаніе мызныхъ угодій казеннаго имѣнія, Лифляндской губерніи, Шпанкау производиться не будетъ.

Рига, 16. Апрѣля 1869 г. № 7426. 3

Der Baltische Domainenhof bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß die auf den 28. April und 2. Mai d. J. anberaumten **Torgtermine zur Verpachtung** der im Livländischen Gouvernement belegenen Krongut **Spankauschen Hofesländereien nicht stattfinden werden.**

Riga, den 16. April 1869. Nr. 7426. 3

---

Отъ Рижской Таможни вызываются желающіе принять на себя ремонтное исправленіе, по смѣтѣ, казеннаго кордоннаго дома Дуббельнскаго отряда Пограничной Стражи на посту Лачубъ, явиться въ сію Таможню съ надлежащими залогами на торгъ 24., а на переторжку 28. Апрѣля с. г. По смѣтѣ исчислено на эти работы 787 руб. $24\frac{1}{2}$ коп.

Рига, 15. Апрѣля 1869 г. № 1208. 2

Vom Rigaschen Zollamte werden diejenigen aufgefordert, welche die **Remonte-Reparaturen** nach dem Kostenanschlag im Cordonhause des Grenzwache-Postens Latschub in der Dubbelnschen Distanz übernehmen wollen, zum Torg am 24. und zum Peretorg am 28. April d. J. in dem Rigaschen Zollamte mit gehörigen Unterpfändern sich einzufinden. Laut Anschlag sind diese Arbeiten berechnet auf 787 Rbl. $24\frac{1}{2}$ Kop. Nr. 1208. 2

Riga, den 15. April 1869.

---

Аренсбургская Таможня симъ объявляетъ, что оною будутъ продаваться съ публичнаго торга 10. Мая сего года въ 9 часовъ утра на мызѣ Куйвастъ у большаго Монъ-Зунда, нижепоименованные предметы, спасенные съ погибшаго въ Ноябрѣ 1868 года Россійско-Финляндскаго корабля „Фортуна", шкиперъ К. Форсманъ, какъ то:

4969 полосъ желѣза,
17 квадратныхъ полосъ желѣза,
108 кухонныхъ плитъ,
254 желѣзныя оси,
76 штукъ двухпудовыхъ гирь,
6 штукъ пудовыхъ гирь.

Г. Аренсбургъ, 14. Апрѣля 1869 г.

№ 223.

Von dem Arensburgschen Zollamte werden am 10. Mai d. J. um 9 Uhr Vormittags auf dem Gute Kuiwast, belegen am großen Moon-Sunde öffentlich versteigert werden nachstehend benannte, aus dem im November 1868 gescheiterten russisch-finnländischen Schiffe „Fortuna", Capt. K. Forsmann geborgene Gegenstände, als:

4969 Stangen Eisen,
17 Q.-Stangen Eisen,
108 Küchenheerd-Plieten,
254 eiserne Wagenachsen,
76 Stück Gewichte à 2 Pud,
6 " " " 1 "

Arensburg am 14. April 1869. Nr. 223. 3

---

Da von dem Rigaschen Stadtpatrimonial-Kirchspielsgericht der öffentliche Verkauf der den Erben des weiland Jacob Schulz gehörigen, auf dem Höfchen Nordeckshof belegenen, und 440 Q.-Faden im Flächenraum enthaltenden **Grundzinsurstelle** sammt den darauf befindlichen Baulichkeiten nachgegeben und der Verkaufstermin auf den 8. Mai d. J. anberaumt worden ist, so werden etwaige Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert am genannten Tage, Vormittags 11 Uhr, bei diesem Gerichte ihren Bot und Ueberbot zuverlautbaren und des Zuschlages gewärtig zu sein. Nr. 124. 2

---

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß die den Erben des verstorbenen Kaufmanns Alexander **Keller** gehörige, allhier im Kaufhofe sub Nr. 34 belegene **Bude** auf Antrag derselben öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 29. April d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbottermine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 473. 2

Dorpat, Rathhaus am 12. April 1869.

---

Auf dem im Rigaschen Kreise und Dickelnschen Kirchspiele belegenen Gute **Klein-Wrangelshof** werden am 25. und 26. April c. **verschiedene Sachen** als: Pferde, Vieh, Ackergeräthe, verschiedene Arten Korn, Flachs, Hanf und diverse Budenwaaren als: Leder, russische Stiefel, Taback, Salz, Häringe ꝛc. von Seiten dieser Behörde gegen gleich baare Bezahlung meistbietlich **verkauft werden.**

Muremoise, im 4. Rigaschen Kirchspielsgerichte am 14. April 1869. 2

---

Krohna Wainisch muischas walstē ta likdſ ſchinniga ſkohlas mahja tiks leelaka pahrbuhweta un par ſcho buhweschanu turpatt pee walſts waldischanas 28. un 29. April ſ. g. torgu noturrehs un to darbu isdohs tam, kas maſak par to praſſihs un kam wairak to warrehs uſtizzeht. Par to, kā tas darbs jaisdarra, warr turpatt pee walſts ſkohlmeiſtera katrā laikā ſkaidrakas ſinnas dabbuht.

Nr. 99.

---

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

# Неоффиціальная Часть.
# Nichtofficieller Theil.

## Ueber Wesen und Nutzen der Lebensversicherung.

Vortrag von G. Gaule.
(Schluß.)

Nach dem Vorbilde Englands, das das Lebensversicherungsgeschäft sogar von Staatswegen betreibt und ihm allen thunlichen Vorschub leistet, fangen übrigens auch in andern Staaten die Verwaltungsbehörden allmälig an, dem Institute die gebührende Achtung zu zollen. Merkwürdiger Weise war es Bayern zunächst, wo, als man die einzige Maßregel gegen zunehmende Unsittlichkeit in milderen Bedingungen zur Verheirathung erblicken zu müssen glaubte, die Lebensversicherung als dasjenige Institut bezeichnet wurde, durch welches die Gemeinde am besten und jedenfalls weit besser gegen Beschwerung der Armencassen geschützt werden könne, als durch erschwerende Heirathsbedingungen. Das ist eine zweifellose Wahrheit. Wie die Lebensversicherung den Staat vor der Gefahr des zunehmenden Proletariats schützt, so schützt sie auch die Gemeinde gegen zu große Armencassenbelastung, die erfahrungsmäßig meist in zu frühem Tode unvermögender Familienväter ihre Ursache hat. Aber sie schützt die Gemeinde nicht nur vor Belastung, sondern sie bereichert sie sogar und zwar dadurch zunächst, daß sie ihre Steuerkräfte und damit das Gemeindevermögen vermehrt. Man wird der Behauptung beistimmen, daß von zwei Gemeinden mit je 5000 Einwohnern diejenige die reichste ist, deren Einwohner die meisten und höchsten Lebensversicherungen haben. Man wird zugeben müssen, daß diese Gemeinde die Vermuthung für sich hat, die ordentlichsten Bürger zu haben und vor Beschwerde ihrer Gemeindecassen gesicherter zu sein; und weiter wird man nicht bestreiten, daß der aus solchen Gemeinden bestehende Staat entschieden wohlhabender ist, als jener, in welchem die Lebensversicherung eine mehr oder weniger unbekannte Sache ist. Die Wirkung der Lebensversicherung auf Staat und Gemeinde geht aber noch weiter, denn in der Zusammenziehung der kleinen Prämien, die für sich allein kein Capital bilden können, liegt zu großen Capitalien ein unermeßlicher Vortheil. Die Anstalten behalten diese Capitalien natürlich nicht in der Hand, sie müssen sie zinsbar anlegen und so fließen sie der Industrie und dem Ackerbau als reiche Betriebsmittel zu, um in den vielfältigsten Formen und Verhältnissen dem Einzelnen wieder zu nützen und sein Einkommen zu mehren.

Diese Andeutungen über den Nutzen und die Vortheile werden wohl hinreichen, um Jedes eigene Gedanken über dieselbe zu fördern und wenn man selbst darüber nachdenkt, so ist es unmöglich, in derselben etwas Anderes als einen Segen, als einen Triumph des menschlichen Geistes über die Gewalt des blinden Zufalls zu finden. Denn wer wäre nicht ein so guter Hausvater und hätte die Seinen nicht so lieb, daß er verständig alle gerechten Mittel zu seinem Emporkommen und zu seinem und ihrem Wohle mit Freuden benutzte? Und wenn nun die Lebensversicherung ein solches Mittel ist und sich Familienväter davon überzeugen, könnten sie es wohl ihrer Familie gegenüber verantworten, von ihm nicht Gebrauch gemacht zu haben; würde nicht in der letzten Stunde der Gedanke wie ein Alp auf ihrer Brust lasten, daß sie ihrer Familie durch ihre Schuld nichts als die Trauer um das Familienhaupt und ein sorgenvolles Dasein hinterlassen? Und wer heute Tausende im Vermögen hat, darf nicht verschmähen, das Institut zu benutzen, denn die Tausende sind vergänglich wie seine Lebenskraft, sie können mit ihr schwinden, der Vortheil aber, der in der Lebensversicherung erworben worden, bleibt ihm für alle Fälle. Wer aber seine Familie sicher stellen, sein Leben verlängern will, der beachte die ernste Mahnung: Zögere nicht! Jede Stunde ist auch das gesundeste Leben bedroht und Niemand kann mit Bestimmtheit von sich sagen, daß er den anderen Morgen gesund erleben werde. Die Arten der Lebensversicherung weisen eigenthümliche Fälle in dieser Beziehung auf. Es ist vorgekommen, daß Leute, die schon ärztlich untersucht und als aufnahmsfähig befunden, plötzlich verstarben, noch ehe der Antrag bei der Direction eingegangen war. Aus der Zeit der Cholera weiß man ja hinreichend, daß ein halber Tag genügte, einen kerngesunden Mann in's Grab zu bringen. Ueberdieß liegt auch sonst keinerlei Vortheil in der Zögerung, denn je weiter der Mann im Alter vorrückt, desto höher wird die Prämie, desto unsicherer seine Aufnahme, es liegt mithin nur Nachtheil im Verzögern.

Die letzte Frage endlich ist: „Worauf soll man bei der Wahl einer Gesellschaft sehen? Der Anstalten giebt es viele und die Einrichtungen unserer Gesellschaften sind durchweg so, daß man ihnen volles Vertrauen schenken kann. Doch bieten doch die Einrichtungen dieser und jener Gesellschaften noch besondere Garantie und Vorzüge. Zunächst ist hier der Unterschied zwischen Actien- und Gegenseitigkeits-Gesellschaften hervorzuheben: Die Gegenseitigkeits-Gesellschaften werden lediglich durch die Versicherten selbst gebildet. Diese genießen allen Gewinn, welcher durch eine längere als die durchschnittliche Lebensdauer, durch einen höheren als den bei Berechnung der Prämien angenommenen Zinsfuß und durch billigere Verwaltungskosten erzielt wird. Sie sind die alleinigen Eigenthümer des Gesellschaftsvermögens, über dessen sichere Anlegung und vorsichtige Verwaltung sie durch selbstgewählte Ausschüsse Controle üben und sie garantiren sich gegenseitig ihren Antheil an diesem Vermögen. Bei den Gesellschaften dieser Art ist ein näheres Interesse, als das der Versicherten selbst, hiernach überhaupt nicht vorhanden. Die Actiengesellschaften dagegen bestehen lediglich aus Unternehmern, welche durch die Versicherung natürlich einen möglichst hohen Gewinn für das Grundcapital erzielen wollen, das sie zu einem geringen Theile baar, zum übrigen in eigenen Wechseln zusammengeschossen haben. Der Versicherte einer Actiengesellschaft ist also nicht Mitglied derselben, noch hat er einen liquiden Anspruch an deren Actienvermögen, er ist vielmehr lediglich der Gegenstand der Speculation.

Hieraus geht unverkennbar hervor, daß die Gegenseitigkeits-Gesellschaften mit allerdings noch größerer Sicherheit auch größere Billigkeit und größere Vortheile für den Versicherten bieten müssen. Es kommen nun weiter in Frage:

1) Die Solidität. Die hauptsächlichste Garantie einer Lebensversicherungs-Gesellschaft liegt in ihrem Reservefond. Ihr Zustand kann nur dann befriedigend genannt werden, wenn ihre Vermögensverhältnisse der Art sind, daß sie zu jeder Stunde ihr Geschäft aufgebe und die gerechten Ansprüche aller Betheiligten befriedigen kann. Um dieß aber zu können, muß das Anstaltsvermögen so viel betragen, daß dadurch der Mehrertrag gedeckt wird, um welchen der gegenwärtige Werth der sämmtlichen Versicherungen der Gesellschaft den gegenwärtigen Werth der Prämien übersteigt, welche sie noch erwarten darf. Dieser Mehrertrag nun heißt die Reserve. Hieraus ersieht man die Wichtigkeit der Reserve; in ihr liegt die Garantie für die Versicherten, daß nämlich die Verbindlichkeit, welche die Gesellschaft gegen die Versicherten übernommen hat, auch wirklich erfüllt werden kann. Diese Garantie erscheint um so bedeutender, je größere Beträge die Anstalt als Reserve zurückstellt. Um nun die Reserve in das günstige Verhältniß zu bringen, ist es nothwendig, daß zu ihrer Berechnung nicht nur eine der Wirklichkeit möglichst entsprechende Sterblichkeitstafel oder Anwendung eines höheren Zinsfußes bei Berechnung der Reserve diese aus irgend welchen anderen Absichten schmälert, denn dabei muß es selbstverständlich weniger günstig mit der Garantie aussehen, als bei einer Anstalt, die es in dieser Beziehung ganz genau nimmt. Es ergiebt sich hieraus auch, daß der Reservefond einer Lebensversicherungs-Gesellschaft ein aus den Beiträgen der Versicherten gebildetes, den Versicherten gehöriges Capital ist und wie unrichtig und bedenklich es sein muß, wenn, wie bei Actiengesellschaften, den Versicherten jede Mitwirkung bei Feststellung der Grundsätze, nach denen dieser Fond gebildet wird und auch jede Controle über dessen Vorhandensein und Anlegung entzogen ist.

Außer auf die Reserve hat man in Hinsicht der Solidität aber auch auf die Verwaltungskosten sein Augenmerk zu richten. Dieselben müssen immer in einem entsprechenden Verhältniß zu den Prämien stehen, so daß also bei nominell niedrigen Preisen auch die Verwaltungskosten niedriger sein müssen. Freilich findet man oft das umgekehrte Verhältniß. Eine Ueberschreitung dieses Verhältnisses ist aber immer für die Sicherheit der Anstalt gefährlich, wie dieß ganz natürlich erscheint. Bei der Verschiedenheit der Prämien ist es zwar unmöglich, das Maximum anzugeben, bis zu welchem ein Antheil an den Prämien für Verwaltungskosten verwendet werden darf, im Allgemeinen aber kann auch der Laie beurtheilen, daß ein Aufwand von mehr als 20 bis 25 Proc. der Prämieneinnahme auf jeden Fall zur Vorsicht mahnt.

2) Die Billigkeit ergiebt sich zunächst aus der Vergleichung der Prämientabellen der verschiedenen Gesellschaften; doch muß man sich dabei vor Täuschung hüten. Die Prämien der Gegenseitigkeitsgesellschaften sind aber thatsächlich billiger und zwar um deßwillen, weil alle Ueberschüsse einer reinen Gegenseitigkeitsgesellschaft als Dividende wieder in die Tasche der Versicherten zurückfließen, während sie bei den Actiengesellschaften den Actionären als Gewinn zukommen. Weiter ist nicht außer Acht zu lassen, ob die wenigen Pfennige, um welche die Prämie der einen Gesellschaft sich gegenüber der anderen geringer stellt, nicht etwa durch bedeutende andere Vortheile aufgewogen werden. Dieß führt

3) auf die besonderen Einrichtungen einer Anstalt. In dieser Beziehung hat der Versichernde wohl in Betracht zu ziehen, daß er möglicher Weise in die Lage kommen kann, von dem Credit, den ihm seine Versicherung gewährt, Gebrauch zu machen, oder auch die Versicherung gänzlich aufzuheben, oder endlich nur die Prämienbeiträge nicht mehr erschwingen zu können. Für die ersteren beiden Fälle muß er daher, abgesehen von der schon erwähnten Garantie, die auch sonst in der Reserve für seine Versicherung liegt, darauf achten, daß die Gesellschaft günstige Vorschuß- und Rückkaufsbedingungen stelle und die höchste Reserve habe, denn da der Rückkaufswerth einer Versicherung in der Regel in einem Theile der für diese Versicherung angesammelten Reserve besteht, so ist es einleuchtend, daß der Credit und Rückkaufswerth einer Police um so größer sein muß, je höhere Beträge die Gesellschaft als Reserve zurückstellt.

Für den Fall der Verarmung oder (bei Beamten vornehmlich) der Pensionirung, wo es dem Versicherten unmöglich wird, die Prämien fortzuzahlen, bietet z. B. die Leipziger Lebensversicherungs-Gesellschaft ein ausgezeichnetes Hülfsmittel in der Gewährung beitragsfreier Policen. Darnach wird nämlich dem Versicherten der volle Betrag der Reserve in der Weise für seine Versicherung vergütet, daß diese als Capitalzahlung angesehen und ihm dafür eine entsprechende hohe Versicherung gewährt wird, für welche er nun überhaupt keine Beiträge mehr zu zahlen hat, wohl aber Dividende bezieht. Durch diese Einrichtung wird dem Versicherten die Summe seiner gesammten Prämienzahlungen in weit vortheilhafter Weise erhalten, als dieß z. B. mit der neuen Einrichtung der Prämienrückgewähr bei manchen Gesellschaften der Fall ist und da Keiner weiß, in welcher Lage er später einmal kommen kann, so ist Jedem, der sein Leben versichert, dringend anzurathen, daß er bei der Wahl einer Gesellschaft diejenige vorzieht, welche jene Bestimmung oder wenigstens gleich vortheilhafte Einrichtungen hat.

Hiemit sind die wesentlichsten Gesichtspunkte gegeben, von welchen aus man bei der Wahl einer Lebensversicherungsanstalt die Verhältnisse und Einrichtungen zu prüfen hat. Freilich wird es dem Laien schwer werden, eine solche Vergleichung mit sicherem Urtheile anzustellen, indem es fraglich ist, ob ihm dabei gerade die Statuten der besten Gesellschaften vorliegen. Er muß daher immer den Agenten, dem er in Hinsicht seiner Fachkenntniß volles Vertrauen schenken darf, auf Grund jener Gesichtspunkte eingehend über die Einrichtungen seiner Gesellschaft befragen und erst wenn ihm derselbe in gedruckten Bedingungen der Gesellschaft nachweist, daß sie jenen Anforderungen überall entsprechen, dann soll er sich für die betreffende Anstalt entscheiden.

(Fortschritt.)

Дозволено цензурою. Рига, 23. Апрѣля 1869.

## Witterungsbeobachtungen,

angestellt

um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

| Datum | Barometerhöhe | | Luft-Temperatur | | Wind | | Atmosphäre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 17. April | 29,92 | Russ. Zoll | + 7°,5 | Reaumur | N. O. | sehr stark. | heiter. |
| 18. „ | 29,50 | „ | + 3°,5 | „ | N. O. | stark. | Schnee. |
| 19. „ | 29,74 | „ | + 3° | „ | N. | „ | heiter. |
| 20. „ | 29,27 | „ | + 5° | „ | W. | Sturm. | bewölkt. |
| 21. „ | 29,86 | „ | + 4°,5 | „ | N. W. | sehr stark. | „ |
| 22. „ | 29,90 | „ | + 5°,8 | „ | N. W. | gering. | heiter. |
| 23. „ | 29,87 | „ | + 5° | „ | N. W. | stark. | „ |



Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.

